

Rev

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδὼν, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,
 -နောက် ဤအရာများ မမြင်ရ၏ -နှင့် ကြည့်ပါ တံခါး ဖွင့်ထားသော -၌ -ထို ကောင်းကင်
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἡκοῦσα ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης
 -နှင့် -ထို အသံ -ထို ပထမ အကောင်းအရာကို ကြားရ၏ ကဲ့သို့ တံပိုး ပြောသော
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#)

μετ' ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δεῖξω σοι ἃ
 -နှင့်အတူ ငါ့ မိန့်တော်မူ၍ တက်ခဲ့ပါ ဤနေရာသို့ -နှင့် ပြမြည် -ကိုသင့်အား အကောင်းအရာများကို
[G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3739](#)

δεῖ ἔρχεσθαι μετὰ ταῦτα.
 ဖြစ်ရမည် ဖြစ်လာရန် -နောက် ဤအရာများ
[G1163](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

ထိုနောက်မှစ၍ ကြည့်လျှင်၊ ကောင်းကင်၌ တံခါးဖွင့်ထားလျက်ရှိ၏။ ရှုစဉ်းစွာကြားရသော အသံဟူမူကား၊ ဤအရပ်သို့တက်လော့။
 နောင်ကာလ၌ ဖြစ်ရမည်အရာတို့ကို ငါပြောဟု ငါနှင့်ပြောလျက်ရှိ သောတံပိုးခရာသံ ကဲ့သို့ မပြောရ၏။

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδὼν, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
 ချက်ချင်း ဖြစ်ခဲ့၏ -၌ ဝိညာဉ်တော် -နှင့် ကြည့်ပါ ပလ္လင်တော် ထားရှိ၏ -၌ -ထို
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
 ကောင်းကင် -နှင့် -အပေါ် -ထို ပလ္လင်တော် ထိုင်သော
[G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

ထိုအခါဝိညာဉ်တော်ကို ငါသည်ချက်ခင်းခံရ၍၊ ကောင်းကင်၌ ပလ္လင်တော်တည်လျက်ရှိ၏။ ပလ္လင်ပေါ်မှာ ထိုင်သော
 သူလည်းရှိ၏။

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὀράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ;
 -နှင့် -ထို ထိုင်သော တူသော အသွင်အပြင်၌ ကျောက် ယန်ပိုးကျောက် -နှင့် သောရူဒတို
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#)

καὶ ἵρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὀράσει σμαραγδίνῳ.
 -နှင့် သက်လုံး ပတ်လည် -၏ ပလ္လင်တော် တူသော အသွင်အပြင်၌ မြွေကျောက်
[G2532](#) [G2463](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

ထိုသူ၏ အဆင်းအရောင်သည် နဂါးသွေ့ကျောက်၊ ပတုတမပြေးကျောက်နှင့်တူ၏။ ပလ္လင်၏ ပတ်ဝန်း ကျင်၌ကား၊ မကြာမီ
 အဆင်းအရောင်နှင့်တူသော သက်တံ့ရှိ၏။

4 καὶ κυκλόθην τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ
 -နှင့် ပတ်လည် -၏ ပလုလင်တစ် ပလုလင်တစ်များ နှစ်ဆယ် လေး -နှင့် -အပေါ်
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#)

τοῦς θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθήμενους, περιβεβλημένους
 -ထိုသူတို့ ပလုလင်တစ်များ နှစ်ဆယ် လေးယောက် အသက်ကြီးများ ထိုင်သော ဝတ်ထားသော
[G3588](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#)

ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους
 -၌ အဝတ်များ ဖြူခြောက် -နှင့် -အပေါ် -ထိုအရာများကို ဦးခေါင်းများ -၏ သူတို့၏ သရဖူများ
[G1722](#) [G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#)

χρυσοῦς.
 ၅၆
[G5552](#)

ထိုပလုလင်၏ ပတ်ဝန်းကျင်၌ အခြားသော ပလုလင် နှစ်ဆယ်လေး ပလုလင်ရှိ၏။ ထိုပလုလင်တို့အပေါ်၌ အသက်ကြီးသူနှစ်ဆယ်လေးပါးတို့သည် ဖြူခြောက်အဝတ်ကို ဝတ်ဆင်လျက်၊ ခေါင်းပေါ်၌ ရှုသေရဖူကို ဆောင်းလျက် ထိုင်နေကေ၏။

5 καὶ ἔκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἄστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ βρονταί.
 -နှင့် -မှ -၏ ပလုလင်တစ် ထွက်လာ၏ လျှပ်စီးများ -နှင့် အသံများ -နှင့် မိုးခါမြဲများ
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1607](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#)

καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἃ
 -နှင့် ခုနစ် မီးတိုင်များ -၏ မီး လောင်သော -ရှုတော်၌ -၏ ပလုလင်တစ် အကကြောင်းအရာများ
[G2532](#) [G2033](#) [G2985](#) [G4442](#) [G2545](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3739](#)

εἶσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;
 ဖြူကြော် -ထိုအရာများ ခုနစ် ဝိညာဉ်တစ်များ -၏ ဘုရားသခင်
[G1510](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

ပလုလင်တစ်ထဲကလျှပ်စစ်ပတ်၏။ စကား ပြောသံ၊ မိုဗ်းကြီးသံလည်းမပြော၏။ ပလုလင်တစ်ရှု၌ ဘုရားသခင်၏ဝိညာဉ်ခုနစ်ပါးတည်းဟူသော မီးခွက် ခုနစ်လုံးတို့သည် ထွန်းလျက်ရှိကေ၏။

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ
 -နှင့် -ရှုတော်၌ -၏ ပလုလင်တစ် ကဲ့သို့ ပင်လယ် ဖန်သော တူသော ဖိုးမှန် -နှင့်
[G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3664](#) [G2930](#) [G2532](#)

ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῶα,
 -၌ အလယ် -၏ ပလုလင်တစ် -နှင့် ပတ်လည် -၏ ပလုလင်တစ် လေးကောင် သတုတဝါများ
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5064](#) [G2226](#)

γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν;
 ပြည့်လျှောင်းနေသော -၏ မျက်စိများ ရှု၌ -နှင့် နောက်၌
[G1073](#) [G3788](#) [G1715](#) [G2532](#) [G3693](#)

ပလုလင်တစ်ရှု၌လည်း၊ ကျောက်သလင်းနှင့် တူသော ဖန်ရေကန်ရှိ၏။ ပလုလင်တစ်၏အတွင်း၌၎င်း၊ ပတ်ဝန်းကျင်၌၎င်း၊ မျက်စိနှင့် တကိုယ်လုံးပြည့်သော သတုတဝါလေးပါးရှိ၏။

7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῶον,
 -နှင့် -ထို သတ္တဝါ -ထို ပထမ တူသော ခြွေသွေး -နှင့် -ထို ဒုတိယ သတ္တဝါ
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3664](#) [G3023](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2226](#)
 ὅμοιον μῦσιν; καὶ τὸ τρίτον ζῶον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὦς
 တူသော နှူးငယ် -နှင့် -ထို တတိယ သတ္တဝါ ကိုင်ထားသော -ထို မျက်နှာ ကဲ့သို့
[G3664](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5613](#)
 ἀνθρωπίνου; καὶ τὸ τέταρτον ζῶον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
 -၏ လူသား -နှင့် -ထို စတုတုထ သတ္တဝါ တူသော လင်းလွင့် ပျံသော
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3664](#) [G0105](#) [G4072](#)

ပဌမသတ္တဝါသည် ခြွေသွေးတူ၏။ ဒုတိယ သတ္တဝါသည် နှူး ငယ်နှင့်တူ၏။ တတိယသတ္တဝါသည် လူမျက်နှာရှိ၏။ စတုတုထသတ္တဝါ သည် ပျံလျက်ရှိသော ရှုလင်းတူ၏။

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἓν καθ' ἓν αὐτῶν,
 -နှင့် -ထိုအရာများ လေးကောင် သတ္တဝါများ တစ်ကောင်စီ -၌ တစ်ကောင် -၏ သူတို့၏
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0846](#)
 ἔχων ἄνα πτέρυγας ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν
 ကိုင်ထားသော တစ်ခု အတောင်များ ခြောက် ပတ်လည် -နှင့် အတွင်း ပြည့်လျှောင်းနေ၏
[G2192](#) [G0303](#) [G4420](#) [G1803](#) [G2943](#) [G2532](#) [G2081](#) [G1073](#)
 ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπασιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτός, λέγοντες;
 -၏ မျက်စိများ -နှင့် အနားယူခြင်း မ ရှိကြ -၏ နေ့ရက် -နှင့် ညက် ပြောဆိုနေ၍
[G3788](#) [G2532](#) [G0372](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3004](#)
 Ἄγιος, ἄγιος, ἄγιος, Κύριος ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ
 သန်ရှင်း သန်ရှင်း သန်ရှင်း သခင် -ထို ဘုရားသခင် -ထို အနန္တတန်ခိုးရှင် -ထို
[G0040](#) [G0040](#) [G0040](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#)
 ἦν, καὶ ὁ ὦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
 ရှိခဲ့တော်မူသောအရှင် -နှင့် -ထို ရှိတော်မူသောအရှင် -နှင့် -ထို ကြွလာတော်မူမည့်အရှင်
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)

ထိုသတ္တဝါလေးပါးတို့၏ ကိုယ်ပတ်ဝန်းကျင်၌၊ တပါးတပါးလျှင် အတောင်ခြောက်ခုစီရှိ၍၊ အတွင်း၌ မျက်စိနှင့်ပြည့်ကြ၏။ သူတို့ကလည်း၊ အနန္တတန်ခိုး နှင့်ပြည့်စုံ၍၊ ပစ္စုပုပု၊ အတိတ်၊ အနာဂတ်ကာလ အစဉ်ရှိတော်မူသော ထာဝရအရှင်ဘုရားသခင်သည် သန်ရှင်းတော်မူ၏။ သန်ရှင်းတော်မူ၏ နေ့ညဉ့်မပြတ် ငါမြဲ၍ မနေဘဲ ပြောဆိုကြ၏။

9 Καὶ ὅταν δώσωσιν τὰ ζῶα δόξαν, καὶ τιμὴν,
 -နှင့် သောအခါ ပေးကြမိမည် -ထိုအရာများ သတ္တဝါများ ဘုန်းအသရေ -နှင့် အသရေများ
[G2532](#) [G3752](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2226](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)
 καὶ εὐχαριστίαν, τῷ καθιμένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι
 -နှင့် ကျေးဇူးတင်ပခြင်း -ကို ထိုင်သော -အပေါ် -ထို ပလ္လင်တော် -ကို အသက်ရှင်သော
[G2532](#) [G2169](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2198](#)
 εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
 -သို့ -ထိုသူတို့ ကမ္ဘာအဆက်ဆက် -၏ ကမ္ဘာအဆက်ဆက်
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

ပလ္လင်တော်ပေါ်မှာ ထိုင်၍ ကမ္ဘာအဆက်ဆက် အသက်ရှင်တော်မူသောသူ၏ ဘုန်းအသရေ၊ ဂုဏ်ကျေးဇူးတော်ကို ထိုသတ္တဝါတို့သည်ချီးမွမ်းကြပြောအခါ။

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθιγμένου
 ပျံ့ပြောကပြီမည် -ထိုသူတို့ နှစ်ဆယ် လေး အသက်ကြီးများ -ရှေ့တော်၌ -၏ ထိုင်သော
 G4098 G3588 G1501 G5064 G4245 G1799 G3588 G2521

ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
 -အပေါ် -၏ ပလုလင်တော် -နှင့် ကိုးကွယ်ကပြီမည် -ကို အသက်ရှင်သော -သို့ -ထိုသူတို့
 G1909 G3588 G2362 G2532 G4352 G3588 G2198 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους
 ကမ္ဘာအဆက်ဆက် -၏ ကမ္ဘာအဆက်ဆက် -နှင့် ချလိမ့်ကပြည် -ထိုသူတို့ကို သရဖူများ
 G0165 G3588 G0165 G2532 G0906 G3588 G4735

αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
 -၏ သူတို့၏ -ရှေ့တော်၌ -၏ ပလုလင်တော် ပြောဆိုနေ၍
 G0846 G1799 G3588 G2362 G3004

အသက်ကြီးသူနှစ်ဆယ်လေးပါးတို့သည် ပလုလင်တော်ပေါ်မှာ ထိုင်တော်မူသောသူရှေ့၌ ပြဝပ်လျက် ၊ ကမ္ဘာအဆက်ဆက် အသက်ရှင် တော်မူသော သူကို ကိုးကွယ်လျက် ၊

11 Ἄξιός ἐστίν, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν
 ထိုက်၏ ဖြစ်၍ -ထို သခင် -နှင့် -ထို ဘုရားသခင် -၏ ငါတို့၏ ခံယူရန် -ထို
 G0514 G1510 G3588 G2962 G2532 G3588 G2316 G1473 G2983 G3588

δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δόξα; ὅτι σὺ
 ဘုန်းအသရေ -နှင့် -ထို အသရေများ -နှင့် -ထို တန်ခိုး အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် သင်
 G1391 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G3754 G4771

ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημα σου
 ဖန်ဆင်းခဲ့ -ထိုအရာအလုံးကို အလုံးစုံ -နှင့် အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် -ထို အလိုတော် -၏ သင်၏
 G2936 G3588 G3956 G2532 G1223 G3588 G2307 G4771

ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
 ရှိခဲ့ -နှင့် ဖန်ဆင်းခဲ့ခဲ့
 G1510 G2532 G2936

အိုတာဝရဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် ခပ်သိမ်း သောအရာတို့ကို ဖန်ဆင်းတော်မူပြီးထိုအရာတို့သည် အလိုတော်ကဖြင့်ဖြစ်၍ ဖန်ဆင်း လျက်ရှိကပြီ၏။ ထိုကဖြင့် ၊ ကိုယ်တော်သည်ဘုန်းအသရေ တန်ခိုးတော် ကို ခံစားထိုက်တော်မူ၏ဟုလျှောက်ဆို၍၊ ပလုလင်တော် ရှေ့၌ မိမိတို့သရဖူများကိုချထားကပြီ။